

URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

DISTROFF

De précieux conseils sur l'énergie



Didier Hinnerblesse a abordé le thème de la ventilation de la maison. Photo RL

L'association Citoyens de Distroff a proposé une conférence tout public sur le thème « économies d'énergie : quelle rénovation pour un habitat durable ? ». La réunion a intéressé une quinzaine de personnes.

Elle a été animée dans un premier temps par Jonathan Wagner, conseiller du réseau des espaces info-énergies (EIE) qui a donné de nombreux conseils et objectifs sur la maîtrise de l'énergie et sur les énergies renouvelables, évoquant la maison basse consommation et la maison passive. Des exemples pour lesquels il a présenté les principes qui les régissent et l'application de ces principes dans la rénovation.

Ensuite, Didier Hinnerblesse, expert, formateur et praticien en développement durable de l'espace ressources pour un habitat durable de l'Adeppa de Vigy, a présenté un exposé très argumenté sur la ventilation, en abordant des sujets tels que la qualité de l'air intérieur, l'étanchéité à l'air et le renouvellement de l'air intérieur. Il a expliqué le principe de la venti-

lation double flux ou l'isolation extérieure des bâtiments. Il s'est appuyé sur des exemples pratiques et a fait de nombreuses références aux matériaux du marché et la mise en œuvre personnelle.

Les participants ont pu poser toutes leurs questions aux animateurs au cours du buffet "saveurs et terroir" qui a prolongé la réunion.

Une autre conférence sera organisée le 6 avril prochain à 9h30, à la grande salle Agora, à la nouvelle Adeppa de Vigy, dans le cadre de la semaine du développement durable, sur le thème de la transition énergétique. Elle aura pour thème « économies d'énergie, étanchéité à l'air et isolation et qualité de l'air et ventilation ». L'association Citoyens de Distroff se tient à disposition pour toute information concernant cette conférence et peut mettre à disposition des documents sur le sujet.

Contact : Jean Pastor, président de CDD, tél. 03 82 56 86 36, e-mail : pastor.jean@wanadoo.fr



Une quinzaine de personnes a assisté à cette conférence. Photo RL

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Une forêt communale en bon état

Tous les points du dernier conseil municipal ont été adoptés à l'unanimité.

• **ONF** : le programme de l'ONF 2012/2013 a été adopté et devra gérer les 93,78 ha de bois de la commune, dont 12,32 ha sont déjà en régénération. La conclusion de l'enquête des professionnels de l'office montre une forêt en bon état.

• **Travaux** : dans le lotissement des Triches, à Montrequienne, des travaux supplémentaires pour le parking de la Boucle des Triches seront réalisés.

La fourniture et la pose de bordures et d'avaloirs, la signalisation et le tracé au sol seront réalisés pour un montant de 27 800 €. Coût

total 42 300 €. Cette délibération remplace et annule celle prise le 28 juin 2012.

Un autre avenant concernant la voie verte a été accepté pour un montant de 2 990,28 €, soit un coût total de 96 339,49 €.

• **Emploi** : les élus ont décidé un avancement de grade, à compter du 1^{er} février 2013, à une ATSEM, qui passe de 2^e classe à 1^{re} classe avec 31h27 de travail hebdomadaire.

• **Rythmes scolaires** : les élus ont choisi de lancer une enquête auprès des parents concernant les nouveaux rythmes scolaires. Une réunion sur le sujet était programmée hier soir. On en reparlera.

GUÉNANGE

Tennis jeunes: le tournoi bat des records

Pour sa quatrième édition, le tournoi de tennis jeunes organisé durant les vacances d'hiver a battu des records d'affluence. Pas moins de soixante-deux inscrits venus d'un peu partout : c'est bon signe...

Pour la quatrième année consécutive, un tournoi réservé aux jeunes de moins de 18 ans a été organisé par le Tennis club pendant les congés de février.

la manifestation n'a jamais eu autant de succès que cette fois-ci, avec pas moins de cent soixante-deux inscrits, un record ! Cela signifie autant de matchs. Selon les organisateurs, il serait d'ailleurs difficile d'aller au-delà.

Lors de la remise des médailles, qui a eu lieu en présence du maire, Jean-Pierre La Vaullée, Antonio Puerta a remercié tous les acteurs de cette réussite : les joueurs eux-mêmes, mais aussi les parents et les bénévoles qui ont tenu les permanences au local du club pendant quinze jours ainsi que le juge arbitre Hakim Boulénouar. À quoi il faut ajouter tous les partenaires du club : la commune, le conseil général, l'office des sports et Sports 2000.

À l'heure du classement, certains avaient davantage le



Les vainqueurs de chaque catégorie ont reçu une coupe des mains de MM. Puerta et La Vaullée. Photo RL

sourire que d'autres...

• Filles 9-10 ans : Liz Badde, de Moulins, battu Marine Noesser, de Hayange.

• Filles 11-12 ans : Bern-

hardt, de Moulins, a battu Inga Polet, de Cattenom.

• Filles 13-14 ans : Grangé, de Hagondange, a battu Coralie Mandrie de Yutz.

• Filles 17-18 ans : Jeanne Bello, de Thionville, a battu Carray de Marly.

• Garçons 15-16 ans : Choquet, de Moulins, a battu

Streiff de Hagondange.

• Garçons 17-18 ans : Geoffroy Sbaffi, de Thionville-Guentrange, a battu Bessler de Thierville.

BOUSSE

Elagage, mode d'emploi

Avec le printemps qui ne saurait tarder – quoique, l'on va oublier la semaine en cours ! – et anticipant la montée de la sève, l'association des Amis du jardin de Bousse-Uckange et environs, a proposé aux amateurs de se familiariser avec la taille des arbres fruitiers en espaliers.

Ainsi, une quinzaine de mains vertes se sont retrouvées rue des Roses, à Bousse, sous la houlette de Pierre François, moniteur du jour, et ce, afin de mieux appréhender l'art de la taille pour une

floraison maximum.

Naturellement, les participants se sont montrés fort attentifs aux explications fournies.

Tout au long de l'année, « l'association propose des conférences, des voyages, des bourses aux plantes et marchés aux fleurs », rappelle la présidente, Marie-Claude Deguillaume.

Par ailleurs, la prochaine assemblée générale se déroulera le samedi 27 avril, à 15 h, au centre socioculturel d'Uckange.

L'art de la taille était au menu du jour pour l'association des Amis du jardin de Bousse-Uckange et environs.

Photo RL



BERTRANGE-IMELDANGE

Les U9 à l'aise dans leurs baskets



Bonne entente et sportivité pour les jeunes pousses du football mosellan ayant participé au tournoi en salle. Photo RL

sident du club, « le travail du comité et des membres du club envers les jeunes est la pierre angulaire sur laquelle reposent nos efforts et notre volonté. Cette

rencontre, aujourd'hui, avec les clubs voisins, est la démonstration du savoir faire de la TSBI ainsi que des autres clubs. Notre plus grande joie est de voir les

jeunes jouer sur le terrain et exprimer leur passion d'un football à la fois ludique et sportif. Je tiens à remercier toutes les personnes qui sont venues à ce tour-

noi en spectateurs et celles qui ont œuvré pour faire de cette magnifique journée une pleine et entière réussite ».

C'est dit.

STUCKANGE

Périscolaire : on révisé les tarifs

Les élus ont évalué à la hausse les tarifs du périscolaire. Les rythmes scolaires, eux, ne bougeront pas avant 2014.

Lors du dernier conseil municipal, le maire a expliqué qu'il avait eu de nombreux contacts avec les enseignants et les délégués de parents concernant l'application des nouveaux rythmes scolaires. De l'avis unanime, la demande de report pour la rentrée 2014 est de mise.

« D'ailleurs il suffit de voir que ce qui fatigue le plus les enfants, ce n'est pas le temps scolaire mais bien la période de périscolaire où ceux-ci ont plus la bride sur le coup avec un mélange de tranches d'âges qui n'ont pas les mêmes intérêts. Et comme 80 % des mamans travaillent, eh bien, les enfants vont s'y retrouver encore plus longtemps [...] Et je n'oublie pas bien sûr le trou supplémentaire dans les finances de la

commune car les encadrants devront travailler plus longtemps », a-t-il précisé.

Enfin, pour enfoncer peut-être davantage le clou, le maire a souligné que le service périscolaire présentait un déficit annuel de 27 000 €. Suite à une étude réalisée sur demande de la CCAM sur les prix pratiqués dans les différentes communes, il s'avère que Stuckange est dans la fourchette basse. Les conseillers ont donc voté le passage à 2 € pour la tranche du matin, à 8 € pour le midi, à 3 € pour le soir jusqu'à 18 h, la période 18 h-18 h 30 reste à 1 €. La prestation complète passe de 10 € à 12 €. « Mais n'espérez pas diminuer le déficit car nous sommes sur la fil et nous risquons la nécessité d'embaucher pour

respecter les normes », a renchéri le maire.

L'avenir en questions

Pour terminer la séance, Thierry Rein a présenté le projet d'aménagement et de développement durable, première phase du plan local d'urbanisme (PLU). Celui-ci précise les conditions de développement futures, dont l'augmentation de la population de 400 habitants dans les prochaines années pour doubler celle-ci à l'horizon 2040, le déplacement du cœur de cité à la mairie et donc le développement du village derrière la salle vers Reinange, avec une concentration du bâti à 20 logements à l'hectare comme l'impose la loi afin de préserver les terres agricoles. Pour la pre-

mière fois au conseil municipal, il y avait autant de spectateurs que de conseillers. Tous étaient intéressés par le PLU mais ils sont restés sur leur faim car ils ne disposaient que des explications du maire – et pas des plans – et quand celui-ci parlait de "patatoïdes" sur les cartes à disposition des conseillers, ils ne pouvaient que s'imaginer leur emplacement.

C'est off...

Quant au plus jeune spectateur de 18 ans venu avec père et grand-père, ce qui l'a le plus marqué ce sont les sommes exorbitantes pour lui qui sont discutées au conseil et "rien que pour comprendre tout ça, je reviendrai".

À NOTER

Soirée carnavalesque

Le club Carnaval et les Bigophones de Metz-Rurange organisent leur soirée carnavalesque, le samedi 13 avril, à partir de 20h30, à la salle Jacques-Martin de Bertrange-Imeldange.

En effet, en raison des travaux de construction du bâtiment pour le périscolaire, à la salle polyvalente de Rurange-lès-Thionville, cette soirée dansante est délocalisée exceptionnellement à Bertrange. Elle sera animée par l'orchestre de Nicky Michel, qui assure depuis de très nombreuses années les soirées carnaval et beaulojais de l'association.

L'entrée est de 5€, et uniquement sur réservations. Possibilité de réserver un repas composé (cœur de rumsteak et son accompagnement, salade fromage, glace et café, pour 18 €, entrée comprise).

Lors de cette soirée dansante, sera intronisé le nouveau couple princier du carnaval de Rurange, en présence de nombreuses sociétés et clubs carnavalesques. Afin de restituer pleinement l'ambiance de carnaval, il est conseillé de venir costumé !

Réservations auprès de Jean-Luc Massaro au 03 87 73 91 27 ou au 06 80 23 78 89, avant le 6 avril, dans la limite des places disponibles.

VOLSTROFF

Bienvenue à Célia

Une petite Célia est venue égayer le foyer de Christophe Glowacz et Christelle Santos Costa, domiciliés à Volstroff.

Nos félicitations aux heureux parents et tous nos vœux de prospérité à Célia.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Amis de Saint-Jacques-de-Compostelle

Les pèlerins en route pour Saint-Jacques-de-Compostelle et venant du Nord passent par la vallée de la Canner. Sachons en cas de demande les diriger vers deux antennes des Amis de Saint-Jacques : Anne-Marie Loriette, 5, route de Thionville à Kédange (tél. 03 82 83 50 59) ou à Hombourg-Budange, chez Violetta et Guy Banck, 38 lotissement Le château, (tél. 03 82 83 57 78).



NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding,

Kédange-sur-Canner :

F. Belner

(tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange :

Jean-François Schaeffer

(tél. 09 54 04 09 40

ou 06 71 58 31 60) ;

jef.profs7310@free.fr

Bettelainville-Luttange :

Chantal Laski

(tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Guy Soulet

(tél. 03 87 73 05 09

ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse,

Valmestroff : Jean-Marie

Hentzen (tél.

03 82 56 87 95 ou

06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtz-

mer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc

Tellez (tél.

03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock

(tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilbur-

ger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte

Lounissi (tél.

03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville :

Jean-Luc Massaro

(tél. 03 87 73 91 27

ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix,

Volstroff : F. Belner

(tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost

(tél. 03 82 56 89 50).



SERVICES

Permanence

Metzervisse : des écrivains

publics, de 16h à 18h, rue

des Romains.

Tous secteurs :

Drogue info-service,

numéro vert

0 800 23 13 13.